

31999R0856

L 108/2

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

27.4.1999.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 856/1999**od 22. travnja 1999.****o uspostavljanju posebnog okvira pomoći za tradicionalne dobavljače banana afričkih, karijskih i pacifičkih država (države AKP-a)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

(4) budući da su ti trgovinski dogovori izmijenjeni Uredbom (EZ) br. 1637/98;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 130.w,

(5) budući da su trgovinske promjene znatno izmijenile tržišne uvjete za tradicionalne dobavljače banana iz država AKP-a te bi posebno mogle naškoditi dobavljačima koji uživaju najmanje prednosti;

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,djelujući u skladu s postupkom predviđenim u članku 189.c Ugovora ⁽²⁾,

(6) budući da će se iz tog razloga tradicionalni dobavljači AKP-a morati posebno potruditi kako bi se prilagodili tim novim tržišnim uvjetima i kako bi se održali na tržištu Zajednice te osigurali daljnju prisutnost država AKP-a kao tradicionalnih dobavljača;

(1) budući da Europska unija ima obaveze prema državama AKP-a na temelju Lomejske konvencije, a posebno njezinog Protokola 5., državama AKP-a nastoji jamčiti održavanje prednosti na europskom tržištu, pristup tom tržištu pod uvjetima koji ne smiju biti manje povoljni od onih koje su te države uživale ranije te poboljšanje uvjeta proizvodnje i stavljanja na tržište banana iz država AKP-a;

(7) budući da se osim pomoći predviđene u četvrtoj Lomejskoj konvenciji AKP-EEZ, državama AKP-a tradicionalnim dobavljačima treba pružiti tehnička i financijska pomoć kako bi im se omogućilo da se prilagode novim tržišnim uvjetima, a posebno da ojačaju konkurentnost; budući da se istodobno treba poticati ekološka proizvodnja i metode stavljanja na tržište koje također poštuju socijalne standarde;

(2) budući da zajednička organizacija tržišta banana, uspostavljeno Uredbom (EEZ) br. 404/93 ⁽³⁾, određuje okvir za održavanje prednosti na tržištu Zajednice koje su u prošlosti uživale države AKP-a kao tradicionalni dobavljači banana;

(8) budući da se ova pomoć treba odnositi na posebne napore koje je potrebno poduzeti zbog novih tržišnih uvjeta, potrebno je utvrditi objektivne kriterije za određivanje opsega takve pomoći;

(3) budući da su posebno trgovinski dogovori s trećim državama uspostavljeni na temelju glave IV. navedene Uredbe oblikovani tako da omogućuju prodaju na tržištu Zajednice banana proizvedenih u državama AKP-a koje su tradicionalni dobavljači Zajednice, uz primjeren dohodak za proizvođače u skladu s gore navedenim obvezama Zajednice.

(9) budući da, kako bi se osigurala primjerenost takve pomoći s obzirom na ciljeve koji se žele postići, ova pomoć treba biti privremena te se treba postupno i polaganom ukidati;

⁽¹⁾ SL C 364, 25.11.1998., str. 14.⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 19. lipnja 1998. (SL C 210, 6.7.1998.), Zajedničko stajalište Vijeća od 5. listopada 1998. (SL C 364, 25.11.1998.) i Odluka Europskog parlamenta od 28. siječnja 1999. (još nije objavljena u Službenom listu).⁽³⁾ SL L 47, 25.2.1993., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1637/98 (SL L 210, 28.7.1998., str. 28.).

(10) budući da, kako bi se olakšala provedba ovih odredaba, treba utvrditi postupak koji bi uključivao tijesnu suradnju između država članica i Komisije,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Ovime se uspostavlja posebni okvir za tehničku i financijsku pomoć tradicionalnim dobavljačima banana AKP-a kako bi se prilagodili novim tržišnim uvjetima nastalim zbog izmjena zajedničke organizacije tržišta banana Uredbom (EZ) br. 1637/98.

2. Ovaj se posebni okvir primjenjuje tijekom razdoblja od najviše deset godina, počevši od 1. siječnja 1999.

Članak 2.

Za potrebe ove Uredbe:

- „tradicionalni dobavljači AKP-a” znači države AKP-a navedene u Prilogu,
- „banane” znači svježe ili suhe banane obuhvaćene oznakom KN 0803, osim banana za kuhanje.

Članak 3.

1. Tradicionalni dobavljači AKP-a ispunjavaju uvjete za tehničku i financijsku pomoć.

2. Tehnička i financijska pomoć odobrava se na zahtjev države AKP-a za potrebe provedbe programa čiji je cilj:

(a) poboljšati konkurentnost u sektoru banana, posebno putem:

- povećanja produktivnosti, bez nanošenja štete okolišu,
- poboljšanja kakvoće, uključujući fitosanitarne mjere,
- prilagodbe metoda proizvodnje, distribucije ili stavljanja na tržište kako bi se zadovoljili standardi kakvoće predviđeni u članku 2. Uredbe (EEZ) br. 404/93,
- osnivanja organizacija proizvođača čiji je cilj poboljšanje stavljanja na tržište i konkurentnosti njihovih proizvoda te razvoj sustava certificiranja ekoloških proizvodnih metoda, uključujući i pravednu trgovinu bananama,
- razvoja proizvodne strategije i/ili strategije stavljanja na tržište kojom bi se ispunili zahtjevi tržišta u svjetlu zajedničke organizacije tržišta Zajednice za banane,
- pomoći u osposobljavanju, poznavanju tržišta, razvoju metoda ekološke proizvodnje uključujući pravednu trgovinu bananama, poboljšanja distribucijske infrastrukture

te poboljšanja komercijalnih i financijskih usluga koje se pružaju proizvođačima banana.

(b) pomagati raznolikost u slučaju kada poboljšanje konkurentnosti sektora banana nije održivo.

Članak 4.

Nakon savjetovanja s određenim tradicionalnim dobavljačima AKP-a u skladu s postupkom utvrđenim u članku 6., Komisija odlučuje o tome ispunjavaju li programi iz članka 3. uvjete za pomoć. Posebno se u obzir uzimaju individualne okolnosti svakog dobavljača iz države AKP-a, pri čemu se osobita pažnja posvećuje potrebi za donošenjem posebnih rješenja za Somaliju. Komisija također uzima u obzir usklađenost predviđenog programa s općim razvojnim ciljevima predmetne države AKP-a te njegovu usklađenost s regionalnom suradnjom s ostalim proizvođačima banana, posebno s proizvođačima Zajednice.

Članak 5.

1. Komisija je odgovorna za procjenjivanje, donošenje odluka o mjerama i upravljanje mjerama koje se provode na temelju ove Uredbe, u skladu s važećim proračunskim i ostalim postupcima, osobito onima predviđenima u Financijskoj uredbi primjenjivoj na opći proračun Europskih zajednica.

2. Odluke u pogledu djelovanja koja se financiraju na temelju ove Uredbe, a čija cijena premašuje 2 milijuna eura, ili bilo kakva prilagodba takve mjere koja uključuje povećanje od više od 20 % od početno dogovorenog iznosa te prijedlozi za temeljite izmjene koje bi se trebale donijeti zbog teškoća nastalih u provedbi već započetih projekata, usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 6.

U slučaju kada je prekoračenje navedeno u prvom stavku veće od 4 milijuna eura, ali niže od 20 % od početne obveze, u pojednostavljenom i ubrzanom postupku traži se mišljenje Odbora, kako je određeno u članku 6.

Komisija sažeto obavješćuje Odbor o financijskim odlukama koje namjerava donijeti u vezi s projektima i programima vrijednima manje od 2 milijuna eura. Takva se obavijest šalje najmanje tjedan dana prije donošenja odluke.

3. Svi financijski sporazumi ili ugovori sklopljeni na temelju ove Uredbe predviđaju provjere na licu mjesta koje obavljaju Komisija i Revizorski sud u skladu s uobičajenim pravilima koje je utvrdila Komisija, a koji su u skladu s važećim pravilima, posebno onima predviđenima u Financijskoj uredbi primjenjivoj na opći proračun Europskih zajednica.

4. U slučajevima kada, zbog provedbe mjera, dođe do financijskih sporazuma između Zajednice i države primateljice, u tim se sporazumima određuje da Zajednica ne snosi troškove poreza, carine i pristojbi.

5. U javnim natječajima i ugovorima pod jednakim uvjetima mogu sudjelovati sve fizičke i pravne osobe u državama članicama, državi primateljici i državama AKP-a. Pravo na sudjelovanje može se proširiti i na ostale države u razvoju u opravdanim slučajevima te kako bi se osigurala najviša razina učinkovitosti u odnosu na troškove.

6. Roba je podrijetlom iz država članica ili iz država AKP-a. U opravdanim iznimnim slučajevima, ona može biti podrijetlom i iz ostalih zemalja u razvoju.

7. Osobita se pažnja posvećuje:

— postizanju učinkovitosti u odnosu na troškove i održivog učinka prilikom izrade projektnog prijedloga,

— jasnom definiranju i praćenju ciljeva i pokazatelja postignuća za sve projekte.

8. Pomoć pružena na temelju ove Uredbe dopunjuje i podupire pomoć predviđenu u okviru drugih instrumenata razvojne suradnje.

Članak 6.

1. Komisiji pomaže zemljopisno određen odbor nadležan za razvoj, koji se sastoji od predstavnika država članica i kojim predsjedava predstavnik Komisije.

2. Predstavnik Komisije odboru predlaže nacrt mjera koje se trebaju poduzeti. Odbor dostavlja svoje mišljenje o nacrtu u roku koji može utvrditi predsjedavajući, ovisno o hitnosti. Mišljenje se donosi većinom glasova kako je utvrđeno u članku 148. stavku 2. Ugovora za odluke koje mora usvojiti Vijeće na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u odboru ponderiraju se na način utvrđen u tom članku. Predsjedavajući ne glasuje.

3. Komisija usvaja predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem odbora.

Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem odbora, ili ako mišljenje nije dostavljeno, Komisija bez odlaganja Vijeću podnosi prijedlog mjera koje je potrebno donijeti. Vijeće djeluje kvalificiranom većinom.

Ako po isteku roka od mjesec dana nakon slanja prijedloga Vijeću, Vijeće nije donijelo odluku, predložene mjere usvaja Komisija.

Članak 7.

1. Komisija unutar ukupnog iznosa na raspolaganju za zadanu godinu utvrđuje najviše iznose koji stoje na raspolaganju svakom tradicionalnom dobavljaču AKP-a za financiranje programa iz članka 3. stavka 2. na temelju utvrđenog stupnja konkurentnosti te uzimajući u obzir važnost proizvodnje banana za dotičnu državu. U slučaju kada se provode samo programi kako je utvrđeno u članku 3. stavku 2. točki (b), Komisija dodjeljuje iznos usporediv s onim koji je dodijeljen ostalim tradicionalnim dobavljačima.

2. Počevši od 2004. godine te za svaku narednu godinu, na razinu pomoći pruženu pojedinačnim tradicionalnim dobavljačima AKP-a, primjenjuje se najviši koeficijent snižavanja od 15 %. U slučajevima kada se provode programi utvrđeni na temelju članka 3. stavka 2. točke (a), ovaj koeficijent snižavanja smanjuje se za onoliko koliko iznosi zamijećeni rast konkurentnosti u odnosu na prethodnu godinu.

3. Komisija će utvrditi detaljna pravila u skladu s postupkom utvrđenim u članku 8.

Članak 8.

1. Detaljna pravila za primjenu ove Uredbe utvrđuje Komisija.

2. Komisiji pomaže odbor sastavljen od predstavnika država članica kojim predsjedava predstavnik Komisije.

3. Predstavnik Komisije odboru predlaže nacrt mjera koje se trebaju poduzeti. Odbor donosi svoje mišljenje o nacrtu u roku koji može odrediti predsjedavajući, ovisno o hitnosti. Mišljenje se dostavlja većinom glasova kako je utvrđeno u članku 148. stavku 2. Ugovora za odluke koje usvaja Vijeće na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u odboru ponderiraju se na način utvrđen u tom članku. Predsjedavajući ne glasuje.

4. Komisija usvaja predviđene mjere ako su one u skladu s mišljenjem odbora.

Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem odbora, ili ako mišljenje nije dostavljeno, Komisija bez odlaganja Vijeću podnosi prijedlog mjera koje je potrebno poduzeti. Vijeće djeluje kvalificiranom većinom.

Ako po isteku roka od tri mjeseca nakon slanja prijedloga Vijeću Vijeće nije dostavilo odluku, predložene mjere usvaja Komisija.

Članak 9.

Do 31. prosinca 2000. te svake dvije godine nakon toga, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće i, ako je to potrebno, prijedloge u vezi s provedbom ove Uredbe.

Članak 10.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 22. travnja 1999.

Za Vijeće

Predsjednik

W. MÜLLER

*PRILOG***POPIS IZ PRVOG PODSTAVKA ČLANKA 2.****Tradicionalni dobavljači banana AKP-a**

Belize
Kamerun
Kabo Verde
Côte d'Ivoire
Dominika
Grenada
Jamajka
Madagaskar
Sveta Lucija
Sveti Vincent i Grenadini
Somalija
Surinam
